



TÜRTECHNIK | DOOR TECHNOLOGY



B-55600-13-4-6

DE	ekey Fingerscan Montageanleitung.....	SEITE	2
EN	ekey finger scanner Installation instructions	PAGE	8
FR	Lecteur d'empreintes digitales ekey Notice de montage	PAGE	14
ES	Escáner de huella digital - ekey Instrucciones de montaje.....	PÁGINA	20



Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise.....	Seite	3
2. Produktbeschreibung	Seite	4
2.1 Technische Daten	Seite	4
3. Montage	Seite	4
3.1 Montagehöhe Fingerscanner	Seite	4
3.2 Leitungsführung in der Tür	Seite	5
3.3 Fräsmaße.....	Seite	6
3.4 Befestigungsvarianten für Fingerscanner	Seite	6
3.4.1 Befestigung im Holztürblatt.....	Seite	6
3.4.2 Befestigung in Profil, Frontplatte, Schalttafel	Seite	7
3.5 Demontage des Dekorelements	Seite	7

Originalanleitung

Bitte geben Sie das Dokument an den Benutzer weiter!

1. Sicherheitshinweise

Warnsymbole



GEFAHR kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.



WARNUNG kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Verletzungen führen kann.



ACHTUNG kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS kennzeichnet eine rein informative Aussage.

Diese Anleitung richtet sich an geschultes Fachpersonal mit Kenntnissen in der Installation von Tür- und Beschlagskomponenten und bietet Hinweise zur Montage, Inbetriebnahme und Handhabung dieses Produkts.

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam vor der Montage und Inbetriebnahme!

- Die jeweils lokal geltenden Montage- und Installationsbestimmungen, Richtlinien und Vorschriften sind einzuhalten. Das gilt insbesondere für VDE-Richtlinien und Vorschriften, z.B. DIN VDE 0100, DIN VDE 0160, DIN VDE 0632.
- Bei unsachgemäßem Einsatz, Montage und Installation und bei Verwendung von nicht originalen Zubehörteilen wird keine Haftung übernommen!



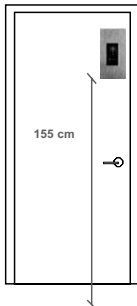
2. Produktbeschreibung

2.1 Technische Daten

Spannungsversorgung	■ DC 8..24 V (max. 30 V)
Leistungsaufnahme	■ < 1 W
Temperaturbereiche	■ Betriebstemperatur -20°C .. +70 °C
IP Klasse	■ IP 54 (Frontseitig)
Template-Speicher	■ 99 Fingertemplates
Template- Identifikationsdauer	■ 1..4 s
Falsche Rückweisung Rate (FRR)	■ ca. $1,4 * 10^{-2}$
Falsche Akzeptanz Rate (FAR)	■ ca. $1 * 10^{-6}$
Lebensdauer	■ max. 10 Mio. Fingerscans

3. Montage

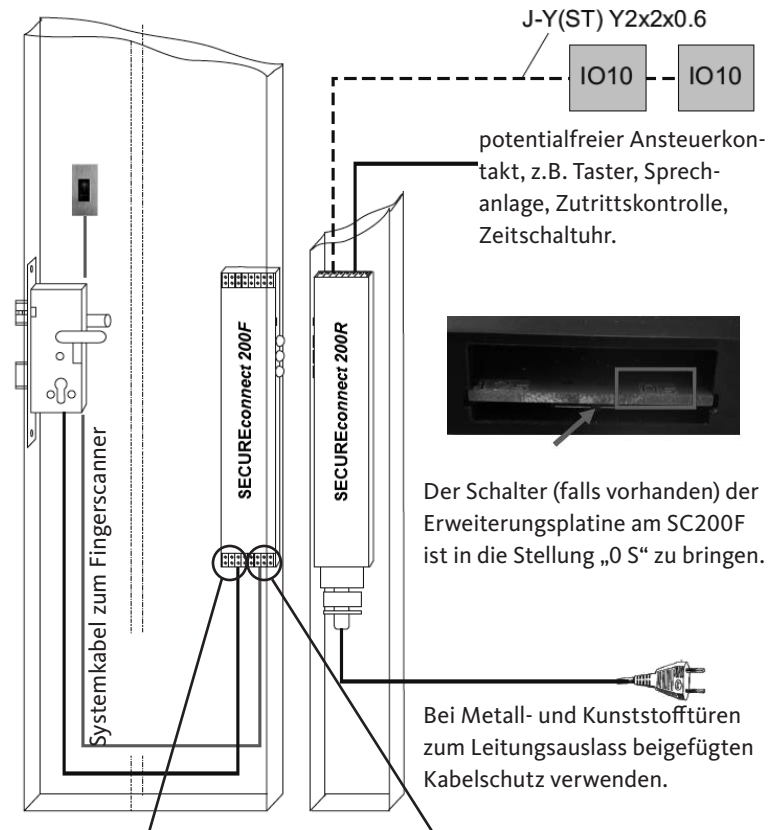
3.1 Montagehöhe Fingerscanner



Die vorgeschriebene Montagehöhe für den Fingerscanner liegt bei mindestens 155 cm oder höher!

Nur bei Montage in der richtigen Höhe ist eine gute und damit eine einwandfreie Funktion gewährleistet!

3.2 Leitungsführung in der Tür

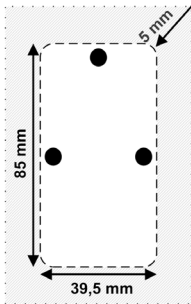


Klemme	Kabel	Signal
GS	grau (blau)	GND (minus)
VS	braun	+ 24 V (plus)
90	schwarz	Steuerleitung

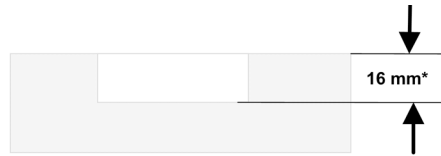
Klemme	Kabel	Signal
GS	braun	GND (minus)
96	gelb	RS485 A
95	grün	RS485 B
94	weiß	+ 24 V (plus)



3.3 Fräsmaße



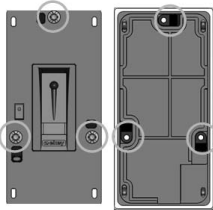
Stellen Sie in Ihrem Türprofil oder in der Holztür eine Ausfräsung mit unten stehenden Abmessungen her.



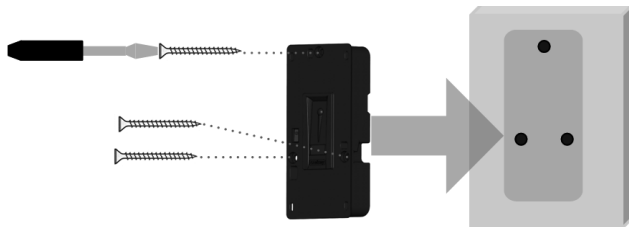
* empfohlene Fräsmaße (können je nach Werkstoff variieren). Toleranz $\pm 0,2$ mm

3.4 Befestigungsvarianten für Fingerscanner

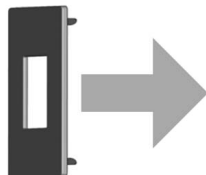
3.4.1 Befestigung im Holztürblatt



Entfernen Sie die 3 Schrauben samt den Klemmnasen

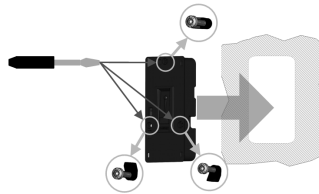


Verwenden Sie bitte die mitgelieferten Schrauben zur Befestigung im Holz



Dekorelement inklusive Dichtung für Außeneinsatz abschließend aufsnappen

3.4.2 Befestigung in Profil, Frontplatte, Schalttafel

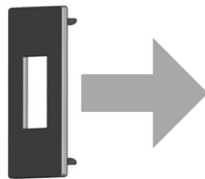


Mit Schraubendreher Schrauben anziehen bis Fingerscanner fest sitzt.

Nicht zu fest anziehen, das Gehäuse könnte so zerstört werden.

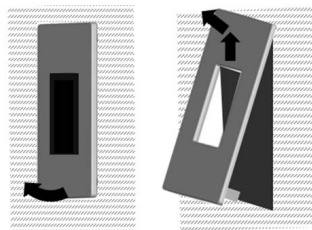


Durch das Anziehen der Schrauben bewegen sich die Klemmnasen nach außen und klemmen den Fingerscanner im Profil bzw. in der Frontplatte fest.



Dekorelement inklusive Dichtung für Außeneinsatz abschließend aufsnappen

3.5 Demontage des Dekorelementes



Auf der Unterseite des Dekorelementes befindet sich eine Einkerbung. Heben Sie dort beispielsweise mit einem Schraubendreher das Dekorelement an, bis die Rastnasen frei sind. Heben Sie das Dekorelement ein wenig nach oben an und ziehen es schräg nach oben ab.

Achtung: Beschädigen Sie dabei nicht die Oberfläche der Tür!



Table of contents

1. Safety instructions.....	Page	9
2. Product description	Page	10
2.1 Technical data	Page	10
3. Installation	Page	10
3.1 Finger scanner installation height	Page	10
3.2 Routing of cable in the door	Page	11
3.3 Milling dimensions	Page	12
3.4 Fastening versions for finger scanner	Page	12
3.4.1 Fastening for timber door leaf.....	Page	12
3.4.2 Fastening for profile, front panel, control panel	Page	13
3.5 Disassembling the decorative element.....	Page	13

Translation of the original instructions

Please pass the document on to the user

1. Safety instructions

Warning symbols



DANGER denotes a dangerous situation which, if ignored, will lead to death or serious injury.



WARNING denotes a dangerous situation which, if ignored, could lead to death or serious injury.



CAUTION denotes a dangerous situation which, if ignored, could lead to injuries.



ATTENTION denotes a situation which could lead to material damage.



NOTE denotes a statement which is provided for information only.

Aimed at trained door specialists with knowledge of installing lock & hardware components, these instructions provide information on how to install, commission and operate this product.

Please read these instructions carefully before installation and commissioning!

- The appropriate local assembly and installation specifications, directives and regulations must be followed. This also concerns the VDE guidelines and regulations, i.e. DIN VDE 0100, DIN VDE 0160, DIN VDE 0632.
- No liability is assumed for damage arising from improper use, assembly and installation, and from use of non-original parts and accessories.



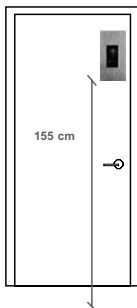
2. Product description

2.1 Technical data

Power supply	■ DC 8–24 V (max. 30 V)
Power consumption	■ < 1 W
Temperature range	■ Operating temperature -20°C to +70°C
IP class	■ IP 54 (at the front)
Template memory	■ 99 finger templates
Template identification duration	■ 1–4 s
False rejection rate (FRR)	■ approx. $1.4 \cdot 10^{-2}$
False acceptance rate (FAR)	■ approx. $1 \cdot 10^{-6}$
Life span	■ max. 10 million finger scans

3. Installation

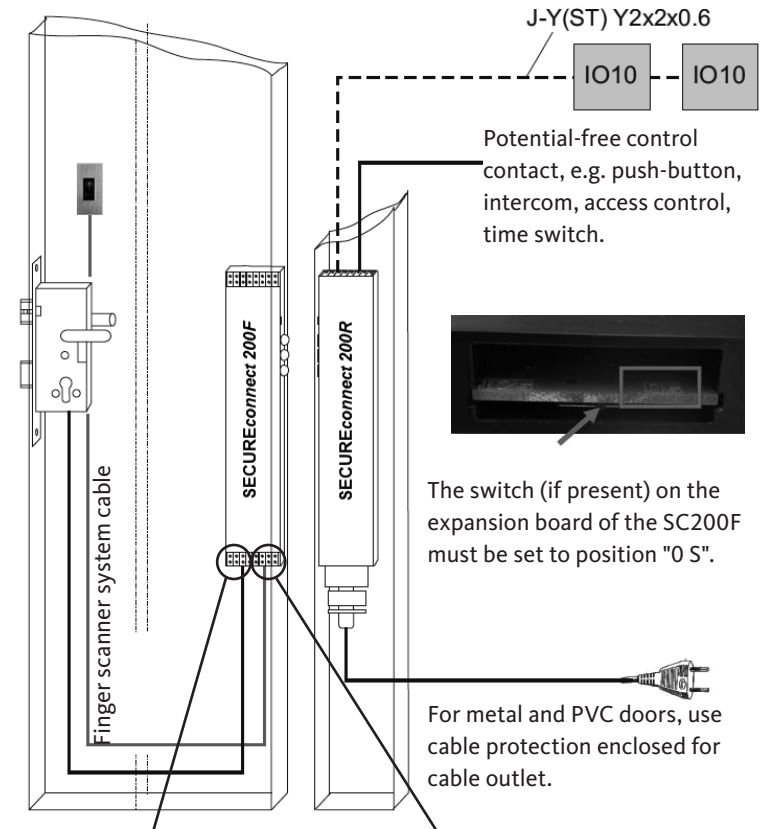
3.1 Finger scanner installation height



The prescribed assembly height for the finger scanner is at least 155 cm or higher!

Effective and flawless operation can only be guaranteed if the scanner is installed at the correct height.

3.2 Routing of cable in the door



Terminal	Cable	Signal
GS	grey (blue)	GND (minus)
VS	brown	+ 24 V (plus)
90	black	Control line

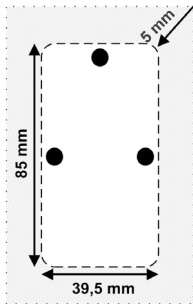
Terminal	Cable	Signal
GS	brown	GND (minus)
96	yellow	RS485 A
95	green	RS485 B
94	white	+ 24 V (plus)

B-55600-13-4-6

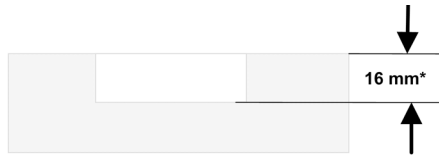
ekey finger scanner



3.3 Milling dimensions



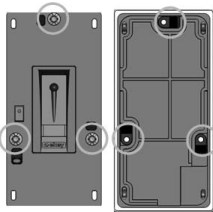
Make a milled recess to match the dimensions below in your door profile or in the timber door.



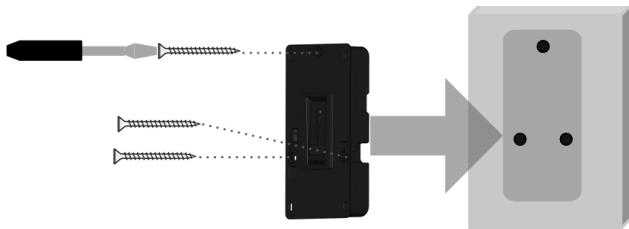
* recommended milling dimensions (may vary according to material). Tolerance ± 0.2 mm

3.4 Fastening versions for finger scanner

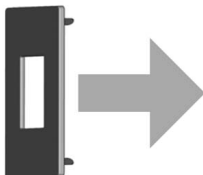
3.4.1 Fastening for timber door leaf



Remove the three screws along with the snap-in noses.

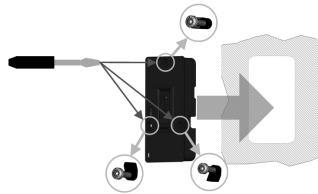


Please use the screws provided to fasten the scanner to the timber.



Finally, snap the decorative element for outdoor use into place, including the gasket.

3.4.2 Fastening to profile, front panel, control panel

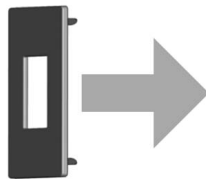


Using a screwdriver, tighten the screws until the finger scanner is secure.

Do not tighten too much, otherwise the housing may be destroyed.

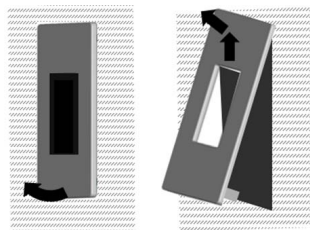


When the screws are tightened, the snap-in noses move outwards and snap the finger scanner into place in the profile and the front panel.



Finally, snap the decorative element including the gasket for external use into place.

3.5 Disassembling the decorative element



A notch is located on the underside of the decorative element. Lift the decorative element upwards using a screwdriver, for example, until the locking catches are released. Lift the decorative element upwards slightly and pull it outwards at an angle.

Attention: In the process, be careful not to damage the surface of the door!



Table des matières

1. Consignes de sécurité.....	Page	15
2. Description du produit	Page	16
2.1 Caractéristiques techniques.....	Page	16
3. Montage	Page	16
3.1 Hauteur de montage du lecteur d'empreintes digitales	Page	16
3.2 Guidage des câbles dans la porte	Page	17
3.3 Cotes de fraisage	Page	18
3.4 Variantes de fixation pour le lecteur d'empreintes digitales	Page	18
3.4.1 Fixation dans le vantail de porte en bois	Page	18
3.4.2 Fixation dans le profilé, la plaque frontale, le tableau de commande	Page	19
3.5 Démontage de la plaque d'habillage	Page	19

Traduction de la notice d'origine

Cette notice doit être remise à l'utilisateur!

1. Consignes de sécurité

Symboles d'avertissement



DANGER indique une situation dangereuse, susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse, susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.



PRUDENCE indique une situation dangereuse, susceptible d'entraîner des blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.



REMARQUE indique un renseignement purement informatif.

Cette notice s'adresse à un personnel technique formé, ayant des connaissances sur l'installation des portes et ferrures. La notice vous donne également des informations sur le montage, la mise en service et le maniement de ce produit.

Veuillez lire attentivement cette notice de montage avant l'installation et la mise en service !

- Il est impératif d'observer les instructions d'installation et de montage, les directives et les réglementations locales en vigueur. Ceci s'applique particulièrement aux réglementations et aux directives VDE, telles que DIN VDE 0100, DIN VDE 0160, DIN VDE 0632.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation, de montage ou d'installation incorrects et en cas d'utilisation d'accessoires non originaux !



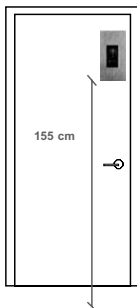
2. Description du produit

2.1 Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	■ DC 8..24 V (max. 30 V)
Puissance absorbée	■ < 1 W
Plages de température	■ Température de service -20°C .. +70 °C
Indice de protection	■ IP 54 (face avant)
Mémoire d'empreintes (templates)	■ 99 empreintes (templates)
Durée d'identification d'empreintes (templates)	■ 1..4 s
Taux de faux rejets (TFR)	■ env. $1,4 * 10^{-2}$
Taux de fausses acceptations (TFA)	■ env. $1 * 10^{-6}$
Durée de vie	■ max. 10 millions de lectures

3. Montage

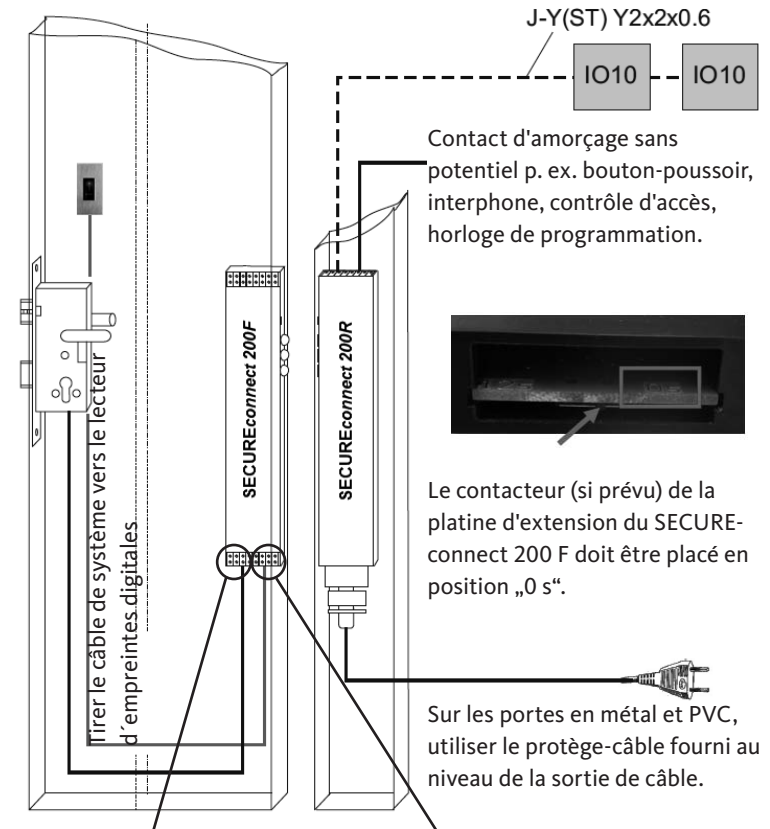
3.1 Hauteur de montage du lecteur d'empreintes digitales



La hauteur de montage prescrite pour le lecteur d'empreintes digitales est d'au moins 155 cm ou plus !

Seul un montage à la bonne hauteur garantit un fonctionnement irréprochable !

3.2 Guidage des câbles dans la porte

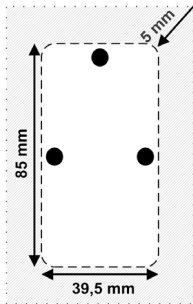


Borne	Câble	Signal
GS	gris (bleu)	GND (moins)
VS	brun	+ 24 V (plus)
90	noir	Câble de commande

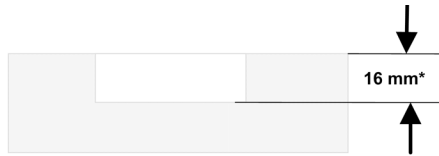
Borne	Câble	Signal
GS	brun	GND (moins)
96	jaune	RS485 A
95	vert	RS485 B
94	blanc	+ 24 V (plus)



3.3 Cotes de fraisage



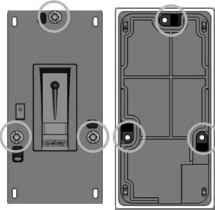
Pratiquer dans le profilé de la porte ou dans la porte en bois un fraisage correspondant aux cotes ci-dessous.



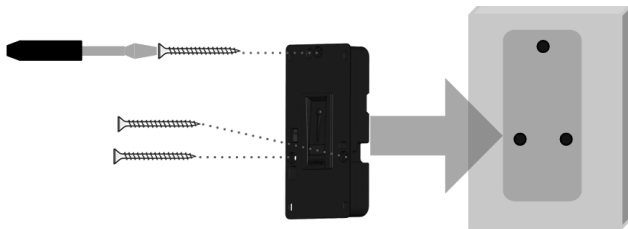
* Cotes de fraisage recommandées (peuvent varier en fonction du matériau). Tolérance $\pm 0,2$ mm

3.4 Variantes de fixation pour le lecteur d'empreintes digitales

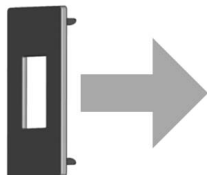
3.4.1 Fixation dans le vantail de porte en bois



Retirer les 3 vis avec les pattes de serrage.

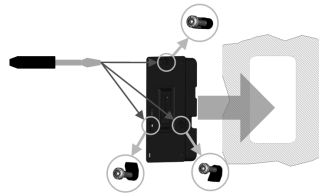


Utiliser les vis fournies pour la fixation en bois.



Pour terminer, faire s'encliquer la plaque d'habillage avec joint d'étanchéité pour usage en extérieur.

3.4.2 Fixation dans le profilé, la plaque frontale, le tableau de commande

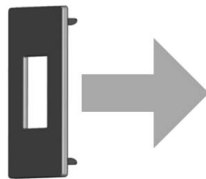


Serrer les vis avec un tournevis jusqu'à ce que le lecteur d'empreintes digitales soit bien fixé.

Ne pas serrer trop fort pour ne pas endommager le boîtier.

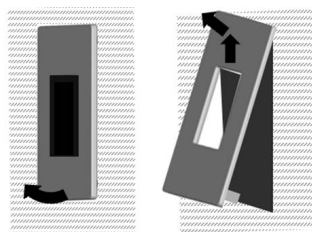


Le serrage des vis fait sortir les pattes de serrage qui fixent le lecteur d'empreintes dans le profilé ou dans la plaque frontale.



Pour terminer, faire s'encliqueter la plaque d'habillage avec joint d'étanchéité pour usage en extérieur.

3.5 Démontage de la plaque d'habillage



Sur la face inférieure de la plaque d'habillage se trouve une entaille. Soulevez par là la plaque d'habillage, p. ex. avec un tournevis, jusqu'à ce que les pattes d'arrêt soient dégagées. Soulevez légèrement vers le haut la plaque d'habillage et retirez-la inclinée vers le haut.

Attention : n'endommagez pas la surface de la porte !



Tabla de contenido

1. Instrucciones de seguridad	Página	21
2. Descripción del producto	Página	22
2.1 Datos técnicos.....	Página	22
3. Montaje	Página	22
3.1 Altura de montaje del escáner de huella digital	Página	22
3.2 Guiado de los cables en la puerta.....	Página	23
3.3 Medidas de fresado.....	Página	24
3.4 Variantes de fijación para escáneres de huella digital..	Página	24
3.4.1 Fijación en hojas de madera	Página	24
3.4.2 Fijación en el perfil, en la placa frontal, en el cuadro de distribución	Página	25
3.5 Desmontaje del elemento decorativo.....	Página	25

Traducción de instrucciones originales

¡Entregar este documento al usuario!

1. Instrucciones de seguridad

Símbolos de advertencia



PELIGRO indica una situación de peligro que, en caso de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA indica una situación de peligro que, en caso de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN indica una situación de peligro que, en caso de no evitarse, podría provocar lesiones.



ATENCIÓN indica una situación que podría causar daños materiales.



NOTA indica un enunciado puramente informativo.

Este manual está destinado al personal técnico especializado con conocimientos sobre la instalación de componentes para puertas y herrajes y ofrece indicaciones sobre el montaje, la puesta en servicio y el manejo de este producto.

¡Lea este manual detenidamente antes del montaje y de la puesta en servicio!

- Se deben cumplir las correspondientes disposiciones, directivas y los reglamentos localmente vigentes sobre montajes e instalaciones. Esto es especialmente válido para las directivas y reglamentos VDE, por ejemplo DIN VDE 0100, DIN VDE 0160, DIN VDE 0632.
- No se acepta responsabilidad alguna en caso de utilización, montaje o instalación inadecuados o de no utilizarse repuestos originales.



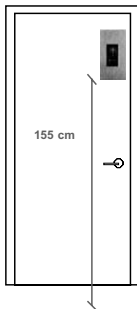
2. Descripción del producto

2.1 Datos técnicos

Fuente de alimentación	■ 8..24 V CC (máx. 30 V)
Potencia absorbida	■ < 1 W
Rangos de temperaturas	■ Temperatura de funcionamiento -20°C .. +70 °C
Clase IP	■ IP 54 (parte frontal)
Memoria de plantillas	■ 99 plantillas de dedos
Tiempo de identificación de plantilla	■ 1..4 s
Cuota de denegación errónea (FRR)	■ aprox. $1,4 * 10^{-2}$
Cuota de aceptación errónea (FAR)	■ aprox. $1 * 10^{-6}$
Vida útil	■ máx. 10 millones de escaneados de huella digital

3. Montaje

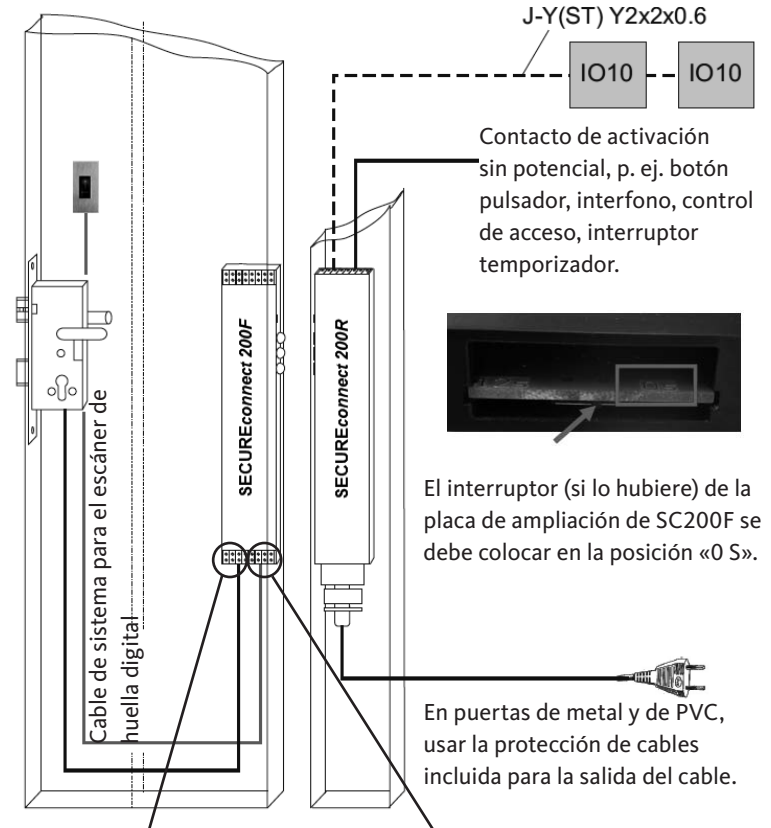
3.1 Altura de montaje del escáner de huella digital



La altura de montaje exigida para el escáner de huella digital es como mínimo de 155 cm o superior.

Solo con un montaje a la altura correcta queda garantizado un buen funcionamiento.

3.2 Guiado de los cables en la puerta

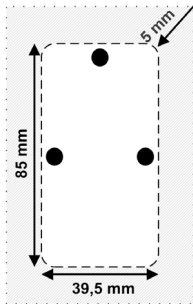


Borne	Cable	Señal
GS	gris (azul)	GND (negativo)
VS	marrón	+ 24 V (positivo)
90	negro	Conductor

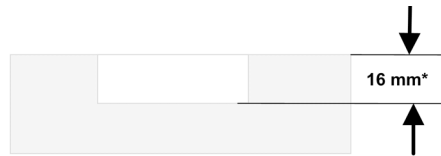
Borne	Cable	Señal
GS	marrón	GND (negativo)
96	amarillo	RS485 A
95	verde	RS485 B
94	blanco	+ 24 V (positivo)



3.3 Medidas de fresado



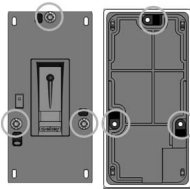
Realice en el perfil de su puerta o en la puerta de madera un fresado con las medidas indicadas a continuación.



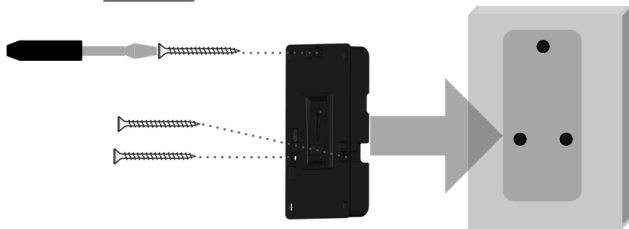
* medidas de fresado recomendadas (pueden variar en función del material). Tolerancia $\pm 0,2$ mm

3.4 Variantes de fijación para escáneres de huella digital

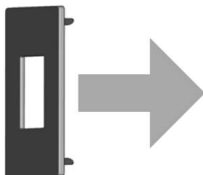
3.4.1 Fijación en hojas de madera



Quite los 3 tornillos junto con los salientes.

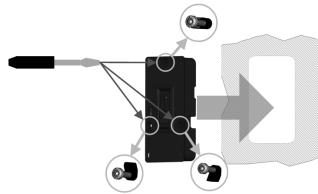


Utilice los tornillos suministrados para la fijación en madera.



Finalmente, fijar a presión el elemento decorativo, junta incluida, para el uso exterior.

3.4.2 Fijación en el perfil, en la placa frontal, en el cuadro de distribución

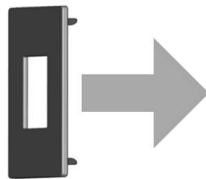


Apretar los tornillos con un destornillador hasta que el escáner de huella digital esté fijo.

No lo fije demasiado, la carcasa podría dañarse.

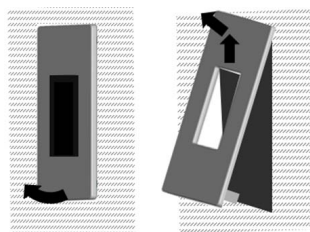


Apretando los tornillos, los salientes se mueven hacia fuera y aprietan el escáner de huella digital en el perfil o en la placa frontal.



Finalmente, fijar a presión el elemento decorativo, junta incluida, para el uso exterior

3.5 Desmontaje del elemento decorativo



En el lado inferior del elemento decorativo hay una entalladura. Utilizando, por ejemplo, un destornillador, eleve el elemento decorativo por esta zona hasta desencastrar las lengüetas. Mueva un poco hacia arriba el elemento decorativo y tire de este hacia arriba en diagonal.

¡Atención! Asegúrese de no dañar la superficie de la puerta durante este paso.



Herausgeber | Editor:

BKS GmbH

Heidestr. 71

D-42549 Velbert

Tel. + 49 (0) 20 51 2 01-0

Fax + 49 (0) 20 51 2 01-97 33

www.g-u.com

Fehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions reserved. Subject to technical modifications.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas. Salvo error u omisión.